

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **79 (1961)**

Heft 280

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingersstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionslarri: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingersstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Geschäftsöffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).

Eisen und Metall AG., Zug.  
SUISA, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger, Zürich; Tarife Ba, F, G und Ha.  
SUISA, Société Suisse des Auteurs et Editeurs, Zurich; Tarifs Ba, F, G et Ha.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Teletexte im Verkehr mit Oesterreich. — Taxe télex dans les relations avec l'Autriche.  
— Tassa telex nelle relazioni con l'Austria.  
Telefonverkehr mit niederländischen Schiffen in See. — Correspondance téléphonique avec des navires néerlandais en mer.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugehen, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1392<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Gauch Gottfried, Radiohändler, Tramstrasse, Suhr.  
Datum der Konkurseröffnung: 22. November 1961.  
Ordentliches Verfahren.

Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Donnerstag, 7. Dezember 1961, 10.30 Uhr, Restaurant Feldschlösschen, Graben, Aarau.  
Eingabefrist: 8. Januar 1962.

#### Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

#### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (1393)

Liquidazione No 4/1961.

Fallito: Crivelli Antonio fu Angelo, qdm Angelo, Ligornetto.

Data del decreto di apertura: 10 novembre 1961.

Data del decreto di sospensione del pretore di Mendrisio: 24 novembre 1961.

Nota bene. La procedura sarà ritenuta definitivamente chiusa, per mancanza di attivo, ove alcuno dei creditori non abbia a chiedere a questo Ufficio la prosecuzione con la procedura sommaria anticipando 500 fr., o con la procedura ordinaria anticipando 800 fr. Il tutto entro 10 giorni da questa pubblicazione.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1394)

Gemeinschuldner: Blumer Hanspeter, wohnhaft in Riehen, Inhaber der Firma «Hanspeter Blumer», Studio für Wohnraumgestaltung, in Basel.  
Datum der Schlussklärung: 22. November 1961.

#### Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Vorderland, Wald (1395)

Das Konkursverfahren über Künzler Alfred, junior, Autohändler, in Walzenhausen, ist durch Verfügung des Konkursrichters amts Vorderland vom 22. November 1961 als geschlossen erklärt worden.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

#### Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (1399)

Débiteur: Stevenin Baptiste, conserves du Léman, à Morges.

Le sursis est prolongé au 28 février 1962.

L'assemblée des créanciers, fixée au 4 décembre 1961, est renvoyée au lundi 12 février 1962, à 14 h. 15, Maison de Ville, à Morges.

Examen des pièces pendant les dix jours précédant cette assemblée, au bureau du commissaire.

Morges, le 27 novembre 1961.

Le commissaire au sursis:  
L. Lorenz, préposé OPF.

#### Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

#### Ct. de Berne Tribunal de Delémont (1397)

Débiteur: Morand Gaston, marchand de bois, à Delémont.

Le 26 juin 1961 Gaston Morand a obtenu un sursis concordataire de 4 mois, prolongé de 2 mois. Par jugement du 24 novembre 1961, le président du district de Delémont n'est pas entré en matière sur la procédure concordataire et a révoqué le sursis du 26 juin 1961.

Delémont, le 24 novembre 1961.

Le président du Tribunal:  
Ceppi.

#### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)

(LP. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

#### Kt. Bern Konkurskreis Fraubrunnen (1400)

Auflegung der Schlussabrechnung und der Verteilungsliste

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Niklaus Hans, Schreiner, Fraubrunnen, liegen die Schlussabrechnung und die Verteilungsliste zur Einsichtnahme für die Beteiligten beim Liquidator Hans Brönnimann, dipl. Bücherexperte, Grünastrasse 21, Burgdorf, auf. Auflage- und Anfechtungsfrist vom 4. bis 13. Dezember 1961. Allfällige Anfechtungsklagen sind innert dieser Frist bei der Aufsichtsbehörde in Fraubrunnen einzureichen.

Burgdorf, 28. November 1961.

Der Liquidator: Hans Brönnimann,  
dipl. Bücherexperte.

#### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

#### Kt. Glarus Zivilgericht des Kantons Glarus, Glarus (1396)

Düngler David, Restenparadies, Niederurnen, hat das Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung für die Dauer von vorläufig 3 Monaten gestellt.

Das Zivilgericht des Kantons Glarus als Nachlassbehörde wird über dieses Gesuch in seiner Sitzung vom Donnerstag, den 7. Dezember 1961, vormittags 11 Uhr, entscheiden.

Die Gläubiger des Gesuchstellers sind berechtigt, zur Verhandlung im Gerichtshaus in Glarus zu erscheinen und allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung zu erheben.

Glarus, den 24. November 1961.

Namens des Zivilgerichtes,  
der Präsident: Dr. H. Becker-Lieni;  
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Luchsinger.

### Verschiedenes — Divers — Varia

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1398)

Auflegung des Lastenverzeichnisses

Im Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG betr. die Liegenschaft im Hutschen, in Linthal-Matt, der Bau AG Neugasse, Zürich 4, liegt das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. November 1961 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst das Lastenverzeichnis als anerkannt gilt.

Zürich, den 27. November 1961.

Konkursamt Aussersihl-Zürich.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Ticino, Neuchâtel, Genève.

## Zürich - Zurich - Zurigo

21. November 1961.

Fernseh AG für Empfangsanlagen (Télévision SA, pour installations de réception), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1961, Seite 3273). Die Generalversammlung vom 30. Oktober 1961 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1400 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 750 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital zerfällt in 1500 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert.

21. November 1961. Waren aller Art, Schlachthausprodukte.

George Bela S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1960, Seite 42), Handel mit und Import und Export von Waren aller Art, insbesondere Schlachthausprodukten, usw. Dr. Rudolf Friedrich ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

21. November 1961. Graphische Maschinen usw.

Fagrama A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1960, Seite 3747), Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und Apparaten aller Art, insbesondere von graphischen und papierverarbeitenden Maschinen, usw. Dr. August Keller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Georg Christinger, von Engwangen, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Oerlikonerstrasse 42 in Zürich 11.

21. November 1961.

Siegfried Hess Konfektion A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1958, Seite 2606). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Kletzhandler, von und in Zürich.

21. November 1961.

Ascot-Bau AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1959, Seite 2698). Eugen Scotoni-Gassmann, dieser infolge Todes, und Othmar Gerster-Scotoni sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Anton Erich Scotoni ist nicht mehr Delegierter, sondern Präsident des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift. Dr. Arnold Gmür ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Alfredo Moucka, von Biel (Bern), in Zürich.

21. November 1961. Hotel.

Wellenberg AG, vormals Baugesellschaft Neu-Niederdorf AG., in Zürich 2, Führung von Hotels usw. (SHAB. Nr. 179 vom 5. August 1959, Seite 2195). Eugen Scotoni-Gassmann, dieser infolge Todes, und Othmar Gerster-Scotoni sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Anton Erich Scotoni ist nicht mehr Delegierter, sondern Präsident des Verwaltungsrates; er führt weiter Einzelunterschrift. Dr. Arnold Gmür ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Alfredo Moucka, von Biel (Bern), in Zürich.

21. November 1961.

Elektro-Watt Elektrische und Industrielle Unternehmungen A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1961, Seite 1310). Dr. Hermann Korrodi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Alois Späni st zum Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Alfred Fleckenstein, von Wädenswil, in Herrliberg, Dr. Bernhard Gilg, von Aristau (Aargau), in Rifferswil (Zürich), Werner Winkler, von Russikon, in Zürich, Ernst Zurfluh, von Erstfeld, in Meilen, Dr. François Haymoz, von Freiburg, in Zürich, und Theodor Maurer, von und in Zürich. Der Prokurist Eduard Grob führt nun den Dokortitel. Der Prokurist Dr. Albert Salathé wohnt nun in Zollikon.

21. November 1961.

Weinbaugenossenschaft Eglisau, in Eglisau (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1960, Seite 2766). Hans Fehr-Frei ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident der Verwaltung, und Jakob Gantner, von und in Eglisau, ist nicht mehr Beisitzer, sondern Vizepräsident der Verwaltung. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

21. November 1961. Handstrickapparate.

F. H. Sitterding, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Franz Hugo Sitterding, von Zürich 7. Alleinvertrieb für die Schweiz des Handstrickapparates «Knittax». Rütistrasse 30.

21. November 1961.

Walter Gairing, Malergeschäft, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Gairing, von Schaffhausen, in Zürich 10. Ausführung sämtlicher Malerarbeiten. Imbisbühlstrasse 114.

21. November 1961. Metzgerei, Würsterei.

Hans Schori, in Dübendorf. Inhaber dieser Firma ist Hans Schori, von Seedorf (Bern), in Dübendorf. Einzelunterschrift ist erteilt an Gertrud Schori-Bieri, von Seedorf (Bern), in Dübendorf. Metzgerei und Würsterei. Bahnhofstrasse 57.

21. November 1961. Spielsachen, Haushaltartikel.

Emil Vonlaufen, in Thalwil (SHAB. Nr. 74 vom 2. April 1959, Seite 930), handgemachte Spielsachen, Vertretungen in Haushaltartikeln. Die Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

21. November 1961. Kunstverlag.

Max Künzli, in Zürich (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1960, Seite 1203), Kunstverlag in Gratulations- und Trauerkarten usw. Raymond Künzli ist zum Geschäftsführer ernannt worden; er führt weiter Einzelunterschrift.

22. November 1961. Finanzgeschäfte.

White, Wald & Co. AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1961, Seite 1450), Abwicklung von Finanzgeschäften aller Art usw. Die Generalversammlung vom 31. Oktober 1961 hat die Statuten geändert. Durch

Ausgabe von 24 000 neuen, auf den Namen lautende B-Aktien zu Franken 100 ist das Grundkapital von Fr. 2 200 000 auf Fr. 4 600 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehendem Reingewinn liberiert worden. Das Grundkapital zerfällt in 5000 auf den Namen lautende A-Aktien zu Fr. 100 und 41 000 auf den Namen lautende B-Aktien zu Franken 100 und ist voll liberiert.

22. November 1961. Verbandstoffe, hygienische Kinderartikel.

Oswald Gloor, Protherapia, vormals A. Gutherz & Co., in Zürich (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1952, Seite 123), Fabrikation von und Handel mit Verbandstoffen und hygienischen Kinderartikeln, usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Oswald Gloor Erben, Protherapia», in Zürich 1, erloschen.

22. November 1961. Pharmazeutische Produkte, Verbandstoffe usw.

Oswald Gloor Erben, Protherapia, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Helene Gloor-Schlunegger und Irène Verena Gloor, beide von Schöffland (Aargau), in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 27. Oktober 1961 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Oswald Gloor, Protherapia, vormals A. Gutherz & Co.», in Zürich, übernommen hat. Vertrieb von pharmazeutischen Produkten; Fabrikation von und Handel mit Verbandstoffen und hygienischen Kinderartikeln. Selnaustrasse 16.

22. November 1961. Elektrouhren, Kontrollapparate.

Steinauer & Widmer, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Paul Steinauer, von Einsiedeln, in Zürich 3, und Hans Widmer, von Schneisingen (Aargau), in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1961 ihren Anfang nehmen wird. Handel mit Elektrouhren und Kontrollapparaten. Bäckerstrasse 27.

22. November 1961.

Walter Bernasconi, Organisation Textile, in Erlenbach (SHAB. Nr. 9 vom 14. Januar 1959, Seite 120). Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Ausarbeitung und Durchführung von Organisationsvorschlägen sowie wirtschaftliche und technische Expertisen und Beratung für die Textilindustrie.

22. November 1961. Legehennen.

«HNL» Heisdorf-Nelson AG, in Meilen (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1961, Seite 3355), Erzeugung von Heisdorf-Nelson-Legehennen usw. Einzelprokura ist erteilt an Hans Ulrich Metzler, von Künsnacht (Zürich), in Meilen.

22. November 1961.

Tuch Ackermann A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 14 vom 20. Januar 1959, Seite 186), Textilwaren usw. Die Prokura von Elisabetta Hedinger ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Nelly da Costa Chaves, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Zürich.

22. November 1961.

Discount Bank (Overseas) Limited, Zweigniederlassung in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 120 vom 26. Mai 1961, Seite 1491), mit Hauptsitz in Genf. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist ernannt worden Jakob Alster, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich.

22. November 1961.

Papierfabrik Horgen A.G. (Fabrique de papiers Horgen S.A.), in Horgen (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1958, Seite 625). Die Prokura von Adolf Haller ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Gerhard Hartmann, von Wetzikon (Zürich), in Horgen.

22. November 1961. Beteiligungen.

Famintä AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 135 vom 15. Juni 1959, Seite 1694), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen in jeder Form an anderen Unternehmungen usw. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Paul von Feltenberg, von Bern, in Zürich.

22. November 1961.

Uto-Fondsverwaltung AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1961, Seite 1099). Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Enrico Franzoni, von Locarno, in Muralto.

22. November 1961. Reisebureaux.

Danzas A.G. Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1961, Seite 238), mit Hauptsitz in Basel. Errichtung und Betrieb von Reisebureaux usw. Fritz Hatt führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Delegierter des Verwaltungsrates, sondern als Präsident desselben. Hans Hatt und Dr. Ernst Saxer führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, ersterer nun als Delegierter des Verwaltungsrates und als Generaldirektor, letzterer weiterhin als Vizepräsident des Verwaltungsrates. Arnold Ris führt seine Einzelunterschrift nun als Delegierter des Verwaltungsrates und als Generaldirektor. Neu führt Einzelunterschrift Philibert Jean Grange, französischer Staatsangehöriger, in Paris, Delegierter des Verwaltungsrates und Generaldirektor.

22. November 1961.

Berufskleiderfabrik AG. (Manufacture de vêtements de travail S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1960, Seite 3169). Berthold Guggenheim ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Tödistrasse 42 in Zürich 2.

22. November 1961.

Hanvag Gesellschaft für technische Vervollkommnung, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1949, Seite 1818). Dr. rer. pol. Ugo Arrigoni, Marie Süry und Pierre Nicollier sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Martial Frêne, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift.

22. November 1962. Stahlerzeugnisse.

Roll A.-G. in Liq., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1961, Seite 2722), Stahlerzeugnisse aller Art usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

22. November 1961. Strümpfe.

L. M. Weimann Söhne, Inhaber Simon Michel Weimann, in Zürich (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1957, Seite 2979), Strumpffabrik. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. September 1961 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.



22. November 1961. Immobilien, Beteiligungen.  
**Lareg AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. November 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Veräusserung und die Verwaltung von Immobilien sowie die finanzielle Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbeseheigung. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Albert Schellenberg, von Zürich und Bassersdorf, in Zürich. Geschäftsdomizil: Genferstrasse 11 in Zürich 2.

**Bern - Berne - Berna**  
*Bureau Bern*

21. November 1961.  
**Spannlettau A.G. (Précontrainte S.A.) (Beton Précompresso S.A.)**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1960, Seite 2177), mit Hauptsitz in Lausanne. Dem neuen Mitglied des Verwaltungsrates Vinzenz Losinger, von Bern und Burgdorf, in Genèsee, ist Einzelunterschrift erteilt worden.

22. November 1961. Bäckerei, Konditorei.  
**Gottlieb Wägli**, in Wahren, Gemeinde Köniz, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 84 vom 11. April 1944, Seite 822). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

22. November 1961. Corssets, Lingeriewaren.  
**A. Schindler**, in Bern, Engros- und Einzelhandel mit Corssets und Lingeriewaren (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1959, Seite 2698). Die Firma hat ihren Sitz nach Bolligen verlegt. Neues Geschäftsdomizil: Schüracker 11. Der Geschäftsinhaber wohnt nun in Bolligen.

22. November 1961. Treuhandbureau usw.  
**Georg Gerber**, in Bern, Betrieb eines Treuhandbureaus, An- und Verkauf von Liegenschaften (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1958, Seite 3539). Neues Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 4 a.

22. November 1961. Liegenschaften.  
**Hallilag A.G.**, in Bern, An- und Verkauf sowie Umbau von Liegenschaften (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1959, Seite 95). Neues Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 4 a (beim Präsidenten Georg R. Gerber).

22. November 1961.  
**Norm-Aufzüge A.G. Bern (Ascenseurs Norm S.A., Berne)**, in Bern (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1957, Seite 3172). Neues Geschäftsdomizil: Bärenplatz 6 (bei Dr. A. Breitenbach, Fürsprecher und Notar).

22. November 1961. Verpackungen usw.  
**Rausing & Crafoord A.G.**, in Bern, Verfertigung und Verkauf von Verpackungen und Verpackungsmaschinen usw. (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1957, Seite 2490). Dr. jur. Hans Matti, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt: Theodor Gullotti, von Bern und Bremgarten bei Bern, in Bern. Er zeichnet einzeln.

22. November 1961. Verpackungen usw.  
**Tetra Pak A.G.**, in Bern, Verfertigung und Verkauf von Verpackungen und Verpackungsmaschinen usw. (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1960, Seite 3410). Dr. jur. Hans Matti, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. jur. Konrad Fehr (bisher Sekretär) ist nun auch Vizepräsident des Verwaltungsrates. Als Beisitzer wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt: Oskar Langhard, von Oberstammheim, in Bern. Er zeichnet einzeln.

22. November 1961. Gipser- und Malerarbeiten.  
**Alder & Co.**, in Bern, Gipser- und Malergeschäft sowie Bauunternehmung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1960, Seite 2802). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Robert Alder und seine Ehefrau Ida Rosa geb. Aerni haben durch Vertrag vom 1. November 1961 Gütertrennung vereinbart.

22. November 1961. Strahlungsheizung usw.  
**Frenger International Corporation**, in Bern, technische Beratung und Forschung auf dem Gebiete der Strahlungsheizung, -kühlung und -lüftung in Kombination mit Schallschluck usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1961, Seite 2338). Karl Gunnar Frenger ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch dessen Mitglied. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist jetzt Dr. Kurt Kohli; er ist nicht mehr Delegierter. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Direktor zeichnen zu zweien.

22. November 1961.  
**Tea-Room Gotthard, Fran A. Steiner**, in Bern. Inhaber der Firma ist Alice Steiner-Wildi, von Rüfenach (Aargau), in Bern. Betrieb des Tea-Rooms Gotthard, Bubenbergplatz 11.

*Bureau Biel*

21. November 1961. Spedition usw.  
**Danzas A.G.**, Zweigniederlassung in Biel, Speditionsgeschäfte usw. (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1961, Seite 311), mit Hauptsitz in Basel. Fritz Hatt ist nicht mehr Delegierter, führt aber weiterhin als Präsident des Verwaltungsrates. Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Hans Hatt, bisher Mitglied des Verwaltungsrates und Präsident der Zentraldirektion, und Philibert Jean Grange, von Frankreich, in Paris, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, wurden zu Delegierten des Verwaltungsrates und zu Generaldirektoren ernannt. Arnold Ris, der Delegierte des Verwaltungsrates bleibt, wurde ebenfalls zum Generaldirektor ernannt. Sie und der Vizepräsident des Verwaltungsrates, Dr. Ernst Saxer, führen Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

21 novembre 1961, Horlogerie, etc.  
**Gigon S.A.**, à Bienne, fabrication, achat et vente d'horlogerie et d'articles similaires (FOSC. du 27 septembre 1961, N° 226, page 2807). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 6 octobre 1961, la société a modifié sa raison sociale en **Dubaeh & Weissberg S.A. (Dubaeh & Weissberg A.G.)**. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

22 novembre 1961 - Fenêtres, immeubles, etc.  
**Norlia S. à r. l.**, à Bienne, achat, vente et pose de fenêtres, etc. (FOSC. du 3 novembre 1953, N° 256, page 2634). Selon acte authentique du 1<sup>er</sup> novembre 1961 concernant l'assemblée générale extraordinaire de la société, le but de la société est complété comme suit: Achat et vente de terrains et d'immeubles, ainsi que la construction et l'administration d'immeubles. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

*Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)*

22. November 1961. Berghotel.  
**Jakob Reichen-Zeller**, in Lenk, Betrieb des Berghotels «Hahnenmoospass» (SHAB. Nr. 213 vom 12. November 1950, Seite 2334). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

22. November 1961. Berghotel.  
**Christian Künzi**, in Lenk. Inhaber der Firma ist Christian Künzi, von Adelsboden, in Lenk i. S., Hahnenmoospass. Betrieb des Berghotels «Hahnenmoospass».

*Bureau Büren an der Aare*

21. November 1961. Kosmetische Produkte.  
**Ruth Antoinette Egger**, in Meisberg, Handel mit kosmetischen Produkten (SHAB. Nr. 265 vom 13. November 1959, Seite 3118). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1961, Seite 3355) im Handelsregister von Büren von Amtes wegen gelöscht.

21. November 1961. Holzzement, Dachpappe.  
**Beck & Cie**, in Pieterlen, Fabrikation und Verkauf von Holzzement und Dachpappe und verwandter Artikel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 388 vom 9. Dezember 1947, Seite 3633). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Kurt Emil Beck ist gestorben; da dessen Erben noch nicht über die Weiterführung des Geschäftes entschieden haben, wird die Gesellschaft mit Ermächtigung des Regierungsrates vom 14. November 1961, durch den bereits eingetragenen Einzelprokuristen Friedrich August Kellermann vertreten.

*Bureau Fraubrunnen*

21. November 1961. Tankstelle und Autohandel.  
**Fred Flückiger**, in Mühlenbuehsee, Tankstelle, Wagenwasehanlage und Autohandel (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1961, Seite 468). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

*Bureau Interlaken*

22. November 1961.  
**Milchverwertungsgenossenschaft Schmocken Beatenberg**, in Beatenberg (SHAB. Nr. 202 vom 1. September 1959, Seite 2429). Der Präsident Alfred Gafner, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Neu wurden gewählt: als Präsident Albert Gafner, bisher Vizepräsident; als Vizepräsident Walter Schmocker, bisher Beisitzer, beide von und in Beatenberg. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien.

22. November 1961. Waren aller Art.  
**Alfred Beugger**, in Interlaken, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1952, Seite 176). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

*Bureau de Moutier*

21 novembre 1961. Ferblanterie, installations sanitaires.  
**Noël a Marea-Gogniat, à Reconvilier**, atelier de ferblanterie, installations sanitaires (FOSC. du 6 août 1948, N° 182, page 2195). La raison est radicee par suite de cessation de commerce.

21 novembre 1961. Ferblanterie, installations sanitaires.  
**Noël a Marea & Fils, à Reconvilier**. Noël a Marea, de Mesocco, Robert a Marea et Marcel a Marea, tous de Mesocco, à Reconvilier, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1961. La société est engagée par la signature collective à deux des trois associés Noël, Robert et Marcel a Marea. Atelier de ferblanterie et installations sanitaires, 9, rue du Stand.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

13. November 1961.  
**Käserigenossenschaft Tägertseli**, in Tägertseli (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1957, Seite 318). Gottfried Müller und Bendicht Glauser sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Fritz Stucki, von Gysenstein, Gemeinde Konolfingen, in Tägertseli, Präsident, und Otto Schafroth, von Konolfingen, in Tägertseli, Vizepräsident. Fritz Stucki, und Otto Schafroth zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Sekretär.

*Bureau Thun*

22. November 1961. Bauten, Architekturbureau.  
**Ernst Andres**, bisher in Hilterfingen, Bau- und Architekturbureau (SHAB. Nr. 227 vom 27. September 1957, Seite 2549). Die Firma hat den Sitz nach Thun verlegt, wo der Inhaber nun ebenfalls wohnt. Geschäftslokal: Hofstettenstrasse 72.

*Bureau Trachselwald*

21. November 1961.  
**Käserigenossenschaft Dürrenbühl**, in Wyssachen (SHAB. Nr. 87 vom 17. April 1954, Seite 1096). Präsident Hans Aeschlimann und Sekretär Willy Hess sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt Hans Hess, von Dürrenroth, in Wyssachen, Höchhauser; zum Sekretär wurde gewählt Johann Steffen, von und in Wyssachen, Rönlen. Kollektivunterschrift zu zweien führen Präsident Hans Hess, Vizepräsident Jakob Schütz und Sekretär Johann Steffen.

*Luzern - Lucerne - Lucerna*

21. November 1961.  
**Klinik für Beinleiden**, in Sursee, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1960, Seite 959). Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde laut öffentlicher Urkunde vom 10. November 1961 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhung erfolgte in bar. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Grundkapital beträgt demnach Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

21. November 1961. Biskuits, Bäckerei usw.  
**Gebrüder Bucher & Cie.**, in Entlebuch, Biskuits- und Waffelfabrik, Bäckerei, Konditorei und Handlung (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1945, Seite 1895). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist der Gesellschafter Josef Bucher infolge Todes ausgeschieden. Die beiden übrigen Gesellschafter Walter Bucher und Wwe. Ida Bucher-Bucher führen die Gesellschaft unverändert weiter. Walter Bucher führt nun Einzelunterschrift; Wwe. Ida Bucher-Bucher führt Kollektivunterschrift mit Walter Bucher.

21. November 1961. Viehhandel.  
**Rosa Duss**, in Werthenstein, Gemeinde Ruswil, Gross- und Kleinviehhandel (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1954, Seite 3082). Neue Adresse: Sattlermatt.



21. November 1961. Baugeschäft.  
Hans Eyenberger, in Horw, Baugeschäft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1958, Seite 1955). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

21. November 1961. Restaurant.  
Rosa Häfliger-Stadelmann, in Fluhmühle, Gemeinde Littau. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Rosa Häfliger-Stadelmann, von Ruswil, in Fluhmühle, Gemeinde Littau. Betrieb des Restaurants «Fluhmühle». Fluhmühle (Postzustellung Emmenbrücke).

21. November 1961.  
Käsergenossenschaft Unter-Wiggen, in Wiggen, Gemeinde Escholzmatt (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1961, Seite 731). Anstelle des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Josef Emmenegger, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Aktuar gewählt Alfred Rössli, von Romsos, in Wiggen, Gemeinde Escholzmatt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar.

21. November 1961.  
Käsergenossenschaft «Althus», in Ruswil (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1947, Seite 3482). Anstelle der aus dem Vorstand ausgeschiedenen Xaver Erni und Anton Portmann, deren Unterschriften erloschen sind, wurden gewählt als Präsident Alois Bühlmann und als Aktuar Walter Bühlmann, beide von und in Ruswil. Sie zeichnen zu zweien.

21. November 1961.  
L. Niederberger, Musikhaus, in Wolhusen. Inhaber dieser Firma ist Leonhard Niederberger, von Dallwil, in Wohlhusen. Handel mit Musikalien, Musikinstrumenten, Radio- und Grammoapparaten samt einschlägigen Artikeln sowie Reparaturen. Schönheim.

21. November 1961. Metzgerei, Viehhandel.  
Fr. Valsangiacomo, in Hildisrieden, Metzgerei und Viehhandel (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1954, Seite 2139). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. November 1961. Metzgerei.  
W. Odermatt-Schwarzentruber, in Hildisrieden. Inhaber dieser Firma ist Walter Odermatt-Schwarzentruber, von Dallwil, in Hildisrieden. Metzgerei und Wursterei.

#### Glarus - Glaris - Glarona

23. Oktober 1961. Autos.  
Klausen Garage; Hans Ochsner, in Schwanden. Inhaber dieser Einzel-firma ist Hans Ochsner, von Oberhallau (Schwyz), in Schwanden (Glarus). Auto-Reparaturwerkstätte. Handel mit Autos.

22. November 1961. Beteiligungen usw.  
Groma A.-G. (S.A. Groma), in Glarus, Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1956, Seite 26). Dr. René Baschy, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied Carl Hermann Kasser, von Niederbipp, in Turbenthal, gewählt. Er zeichnet nach wie vor kollektiv zu zweien. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde Max Ringger, von Wädenswil, in Kilchberg (Zürich), gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Seine Prokura ist erloschen.

22. November 1961. Beteiligungen usw.  
Cotton A.-G., in Glarus, Beteiligung an industriellen und kaufmännischen Unternehmungen jeder Art, vor allem solcher der Baumwollindustrie (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1952, Seite 659). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates J. Heinrich Frey ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Carl Weber, von und in Zürich, Präsident; Margarete von Herwarth-Frey, von Zürich, in Meggenhorn/Meggen, Vizepräsidentin, und N. Helene Frey, von Zürich, in Rümlang. Sie zeichnen einzeln.

22. November 1961. Liegenschaften usw.  
Intercity A.G., in Glarus, Erwerb, Erstellung, Vermittlung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften, Tätigkeit von Treuhändergeschäften usw. (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1961, Seite 676). Robert Kärn, Vizepräsident, und Walter Jakob Guyer, Sekretär, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Präsident, Hans Wüst, ist zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates. Er zeichnet nach wie vor einzeln. Zum neuen Präsidenten mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Oscar Blättler, von Hergiswil (Nidwalden), in Adligenswil (Luzern).

22. November 1961.  
«Holderbank» Financière Glarus A.-G., in Glarus, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen der Bindemittelindustrie usw. (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1960, Seite 3183). Dr. Hans Hoffmann und Werner Kiefer sind infolge Todes und Prof. Dr. Charles Staehling, infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

22. November 1961.  
Opti-Holding A.G., in Glarus (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1958, Seite 1119). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. November 1961 wurde das Aktienkapital von Franken 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Entnahme von Fr. 250 000 aus zur freien Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven voll liberiert sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Eine weitere Statutenrevision betrifft die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

#### Zug - Zoug - Zugo

21. November 1961. Automobile, Haushaltapparate usw.  
American Motors Export A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 7. November 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beaufsichtigung und Förderung des internationalen Geschäftes der «American Motors Corporation», in Detroit (USA), insbesondere die Führung des Exportgeschäftes und den Vertrieb der Produkte dieser Gesellschaft, vor allem von Automobilen und deren Bestandteilen sowie von Haushaltapparaten, ferner den Erwerb und die Verwaltung von Patenten, Marken und anderen Immaterialgüterrechten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Franken 4 500 000 und ist eingeteilt in 4500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt 598 221 Aktien der «Industrias Kaiser Argentina S.A.», in Buenos Aires (Argentinien), im Nennwert von 100 Pesos pro

Aktie zum Preise von Dollar 1750 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Ludwig Gutstein, von und in Zürich, Präsident; Joseph A. Vieson, amerikanischer Staatsangehöriger, in Detroit (USA); Otto Koller, von Speicher, in St. Moritz; Max Welti, von und in Zürich; Dr. Felix von Streng, von Sirmach (Thurgau), in Herrliberg; Dr. Fred Styger, von Stein (Appenzell A.-Rh.), in Zürich; George T. Etheridge, amerikanischer Staatsangehöriger, in Detroit (USA); William S. Pickett, amerikanischer Staatsangehöriger, in Detroit (USA); Roy D. Chapin jur., amerikanischer Staatsangehöriger, in Detroit. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Aegeristrasse 57.

22. November 1961.  
Brühlmann-Verlag AG (Uitgeverij Brühlmann NV) (Editions Brühlmann S.A. (Brühlmann Publishing Ltd.) (Edizioni Brühlmann S.p.A.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 4. November 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herausgabe und den Vertrieb von Büchern, Kunstbüchern und Zeitschriften sowie die Finanzierung von und die Beteiligung an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jona C. Brühlmann, von Zihlschlacht, in Zürich. Domizil: Baarerstr. 71 (bei Dr. G. Schech).

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Balsthal

21. November 1961.  
Dores Uhren A.G., in Herbetswil (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1958, Seite 2884). Das Grundkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, ist nun voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. November 1961 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert. In den Verwaltungsrat wurde als Sekretär gewählt: Roland Flury, von und in Herbetswil. Er führt Einzelunterschrift; seine Prokura wird gelöscht. Als Präsident des Verwaltungsrates ist gewählt worden: Seraphin Flury-Altermatt, von und in Herbetswil (bisher alciniger Verwaltungsrat). Er zeichnet weiterhin einzeln. Einzelprokura wird erteilt an Sonja Flury geb. Mosimann, von und in Herbetswil.

##### Bureau Olten-Gösgen

21. November 1961. Alteisen usw.  
Ch. Oppliger, in Trimbach, Alteisen usw. (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1961, Seite 2642). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

21. November 1961.  
Cansumverein Olten (C.V.O.), in Olten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1960, Seite 663). Julius Felber, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Präsident gewählt: Dr. Louis Vögeli, von Hägendorf, in Olten. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

21. November 1961. Vertretungen, Benzin usw.  
Onyx AG., in Olten, Vertretungen, Benzin usw. (SHAB. Nr. 157 vom 10. Juli 1959, Seite 1959). Julius Felber, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Präsident gewählt: Dr. Louis Vögeli, von Hägendorf, in Olten. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

25. September 1961. Holzteer usw.  
W. Dahn, Export & Importaffär, Stockholm, Zweigniederlassung Basel, in Basel, Handel mit Holzteer usw. (SHAB. Nr. 50 vom 25. Februar 1956, Seite 556). Die Firma ist infolge Aufgabe der Zweigniederlassung erloschen.

21. November 1961.  
Chem. Kleiderreinigung Adrett, Meinbach & Borer, in Basel (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1955, Seite 3241). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

21. November 1961. Kunststoffartikel.  
Verplast, A. Klingler jun., in Basel, Vertretungen von Firmen der Kunststoffbranche (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1960, Seite 1408). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. November 1961.  
Ernst J. Schild, Ingenieurbureau, in Basel (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1961, Seite 2136). Der Inhaber Ernst J. Schild wohnt nun in Liestal.

21. November 1961. Waren aller Art usw.  
Trafar A.G. Basel, in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1958, Seite 555). Prokura wurde erteilt an Doris Michel, deutsche Staatsangehörige, in Kaiseraugst, und an Max Blattner, von Bottmingen, in Birsfelden. Sie zeichnen zu zweien.

21. November 1961.  
World Transport A.G., in Basel (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1961, Seite 1453). Prokura wurde erteilt an Willy Burri, von Rapperswil (Bern), in Basel. Er zeichnet zu zweien.

21. November 1961. Etuis usw.  
E. Spothelfer, Gschwind & Co., in Basel, Herstellung von Etuis usw. (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1961, Seite 608). Aus der Kommanditgesellschaft ist der Kommanditär Albert Spothelfer infolge Todes ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 5000 ist übergegangen an die neue Kommanditärin Anna Spothelfer-Märkt, von und in Basel.

21. November 1961. Verwaltung von Kapitalien usw.  
Realitäten-Investa-Aktiengesellschaft Basel, in Basel, Verwaltung von Kapitalien usw. (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1960, Seite 2410). In der Generalversammlung vom 1. November 1961 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 2400 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 2 500 000, eingeteilt in 2500 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

21. November 1961. Antriebsmotoren usw.  
Zero-Max A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. November 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Spezialgeräten der Antriebsmotorenbranche, insbesondere den Vertrieb der unter dem Namen Zero-Max in den USA hergestellten Erzeugnisse in Europa und überseeischen Ländern, die Lieferung und Vermittlung von Waren aller Art nach Übersee, sowie die Verwertung und den Vertrieb von Patenten, Verfahren, Know-How und Lizenzen auf dem Gebiete der Antriebsmotorenbranche in Zusammenarbeit mit «Zero-Max Industries, Incorporated» in Minneapolis (Minn., USA) und ihren Tochtergesellschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Conrad Schachenmann, von Basel, in Binningen, Präsident, und Karl Andreas Sartorius, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Heinrichgasse 10.

21. November 1961. Grundstücke usw.  
Basilia A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. November 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: An- und Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Grundstücken sowie Beteiligung an Unternehmungen ähnlicher Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Ferdinand Musfeld, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Engulgasse 133.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

20. November 1961.  
Frau A. S. Krebs-Zurbuchen, Azur-Verpackungsberatung, in Birsfelden (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1960, Seite 1421). Diese Einzelfirma wird, nachdem die Inhaberin weggezogen ist, im Sinne von Artikel 68 HRV von Amtes wegen gestrichen.

20. November 1961. Bäckerei-Konditorei.  
H. Sägger, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinrich Sägger-Etter, von Bannwil (Bern), in Liestal. Bäckerei-Konditorei. Kanonengasse 5.

20. November 1961. Blumen.  
Gerdi Stauffer, in Liestal. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Gerdi Stauffer, von Eggwil (Bern), in Liestal. Handel mit Blumen. Kanonengasse 37.

20. November 1961. Schlosserei, Metallbau.  
Welte & Dietrich, in Reinach. Karl Welte-Meuury, von Ruswil (Luzern), in Reinach (Basel-Landschaft), und Johann Dietrich-Stöcklin, von Basel und Reigoldswil (Basel-Landschaft), in Basel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1961 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Schlosserei und Metallbau. Ziegelgasse 8.

20. November 1961. Beteiligungen.  
Assivalor A.G., in Binningen, Beteiligung an Unternehmungen des In- und Auslandes (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1961, Seite 326). Neues Domizil: Im Klosteracker 15 (bei Dr. Leo Fromer).

20. November 1961. Beteiligungen.  
Thetis Holding A.G., in Binningen, Beteiligung an Unternehmungen des In- und Auslandes (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1961, Seite 2937). Neues Domizil: Im Klosteracker 15 (bei Dr. Leo Fromer).

20. November 1961.  
«Robax» Schiffsagentur und Lagerhaus A.G., in Münchenstein (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1958, Seite 2532). Zum stellvertretenden Direktor wurde ernannt der bisherige Vizedirektor Walter Henke. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Zu Vizedirektoren wurden ernannt Giulio Kessler und Franz Joner. Sie führen anstelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Ampert, von Basel, in Münchenstein, und Fritz Mehrle, von Basel, in Allschwil. Die Prokura von Willy Huggenberger ist erloschen.

20. November 1961. Liegenschaften usw.  
Zlag A.G., in Arlesheim, An- und Verkauf, Vermittlung, Verwaltung und Finanzierung von Liegenschaften und andern Vermögenswerten (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1961, Seite 2356). aufgelöste Aktiengesellschaft. Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

20. November 1961.  
Adropa Liegenschaften A.G., bisher in Liestal (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1960, Seite 346). Diese Gesellschaft hat ihren Sitz nach Basel verlegt (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1961, Seite 3248). Sie wird deshalb im Handelsregister von Basel-Landschaft von Amtes wegen gestrichen.

20. November 1961. Maschinen.  
Konrad Peter Aktiengesellschaft, in Liestal. Herstellung und Vertrieb von Maschinen aller Art usw. (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1960, Seite 3293). Das Mitglied des Verwaltungsrates Hans Peter wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates führen nun an Stelle der Kollektivunterschrift Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Meinrad Altermatt, von Biren (Sglothurn), und an Erich Schäfer, von Bern, beide in Liestal. Die Unterschrift des Vizedirektors Karl Heinis ist erloschen.

20. November 1961. Chemische Produkte usw.  
Henkel & Cie. A.G., in Pratteln, Fabrikation und Verkauf von chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1961, Seite 1519). Die Unterschriften des Direktors Karl Schnegelsberg und des Prokuristen Dr. Ulrich Züllig sind erloschen.

20. November 1961.  
Cinéma Löwen Waldenburg G.m.b.H., in Waldenburg (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1955, Seite 712). In der Gesellschafterversammlung vom 26. Juni 1961 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und gleichzeitig die Durchführung der Liquidation festgestellt. Die Firma kann aber mangels Zustimmung durch die Eidgenössische und Kantonale Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden.

20. November 1961.  
Viehzuchtgenossenschaft Bretzwil, in Bretzwil (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1955, Seite 2717). Aus dem Vorstand sind Hans Beutler-Gr-

be, Vizepräsident und Sekretär, und Fritz Plattner-Pfeiffer, Kassier, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Walter Lüthi, von Lauperswil, als Vizepräsident und Sekretär, und Max Recher-Hägler, von Ziefen, als Kassier, beide in Bretzwil. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier zu zweien.

20. November 1961. Waren aller Art, Beteiligungen, usw.  
«Davos» Aktiengesellschaft, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1954, Seite 3141). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. November 1961 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Münchenstein verlegt und die bisherigen Namenaktien in Inhaberaktien umgewandelt. Eine weitere Statutenänderung berührt die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Die Gesellschaft bezweckt: Export und Import von Waren aller Art; Vermittlung von Handelsgeschäften; An- und Verkauf von und Beteiligung an Grundstücken und Hypotheken; An- und Verkauf von Patenten und Schutzrechten sowie Finanzierung von und Beteiligung an solchen Geschäften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 8. September 1930. Sie wurden letztmals am 25. November 1954 geändert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Aus dem Verwaltungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern sind Wilhelm Conrad Houck, Präsident, Georg Schmid, Delegierter, und Eduard Vollenweider ausgeschieden. Die Unterschriften von Wilhelm Conrad Houck und Georg Schmid sind erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt Otto Franz Giss, von Muttens, in Münchenstein. Domizil: Hauptstrasse 64.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

21. November 1961. Altersheim, Innendekorationen.  
Max K. Müller, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max K. Müller, von Zihlschlacht (Thurgau), in Schaffhausen. Betrieb der Altersheime «La Résidence» und eines Ateliers für Innendekoration.

21. November 1961.  
Weinverwertungs-Genossenschaft Stein am Rhein, in Stein am Rhein (SHAB. Nr. 235 vom 9. Oktober 1959, Seite 2779). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 26. August 1960 hat die Genossenschaft die Firma geändert in: Weinbau-Genossenschaft Stein am Rhein. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

22. November 1961. Camionnage usw.  
Karl Hofstetter, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Brennmaterien und Transporte, Gasthaus zur «Krone» (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1951, Seite 1023). Die Geschäftsnatur lautet nun Camionnage, Kleintransporte. Neues Geschäftsdomizil: Weid.

22. November 1961. Milch, Milchprodukte.  
Emil Boller, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Inhaber der Firma ist Emil Boller, von Egg (Zürich), in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Handel mit Milch und Milchprodukten. Romashornerstrasse.

22. November 1961. Milch, Milchprodukte.  
Hans Kellenberger, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Handel mit Milch und Milchprodukten (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1935, Seite 343). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. November 1961. Stellenvermittlung.  
Aug. Ledergerber, in Oberbüren, Vermittlungsstelle für ausländische Löhndarbeiter (SHAB. Nr. 86 vom 15. April 1958, Seite 1037). Dieser Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. November 1961. Hotel-Restaurant.  
Jules Graf-Gadient, in Wil. Inhaber der Firma ist Jules Graf-Gadient, von Eggersriet, in Wil. Hotel-Restaurant. «Konstanzerhof». Weststrasse 12.

22. November 1961. Hoch- und Tiefbau.  
Robert Fischer, in Weesen. Inhaber der Firma ist Robert Fischer, von Romashorn, in Weesen. Hoch- und Tiefbau. Flystrasse.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

22 novembre 1961. Sementi, fiori artificiali.  
Bruna Genini, in Bellinzona, commercio sementi e fiori artificiali (FUSC. del 23 maggio 1961, N° 117, pagina 1451). La ditta è radiata a richiesta della titolare per cessazione dell'attività.

##### Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

22 novembre 1961. Macelleria, salumeria, albergo, ecc.  
Fratelli Fiori, in Cevio, macelleria, salumeria, commercio bestiame, commercio vini, trasporti, esercizio dell'albergo-ristorante «Hotel Basodino» (FUSC. del 11 aprile 1958, N° 83, pagina 996). La società collettiva è cancellata dal 1° novembre 1961, la liquidazione essendo terminata. Attivo e passivo vengono assunti dalla nuova ditta individuale «Fiori Aldo», in Cevio, iscritta qui appresso.

22 novembre 1961. Macelleria, salumeria, vini, trasporti.  
Fiori Aldo, in Cevio. Titolare della ditta individuale è Aldo Fiori fu Celestino, da Brontallo, in Cevio. La ditta assume, con inizio al 1° novembre 1961, l'attivo ed il passivo della ditta collettiva «Fratelli Fiori», ora radiata. Macelleria, salumeria, commercio di bestiame, commercio vini, trasporti.

##### Ufficio di Locarno

18 novembre 1961. Costruzioni stradali, ecc.  
Banesu S.A., a Locarno. Sotto questa ragione sociale, ed in conformità degli statuti ed atto pubblico di data 18 ottobre 1961, è stata costituita una società anonima, avente per scopo l'esecuzione di ogni genere di costruzione di sopra e sottostruttura, in particolare costruzioni e pavimentazioni stradali, come pure la partecipazione a società similari. Il capitale sociale è di 100 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali hanno luogo sul Foglio ufficiale del Cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione, composto da 3 a 7 membri, attualmente da 5 nelle persone di: Gianni Merlini, di Emilio, da ed in Minusio, presidente; Kurt Meyer fu Edwin, da ed in Andermatt, vice-presidente; Albin Mächler, di Vitale, da Schübelbach, in Flüelen; Ettore Ungaro, di Guido, da Cureggia, in Minusio; Rezio Coppi di Romeo, da Somco, in Locarno, membri; i quali vincoleranno la società con firma collettiva a due. Via Gallinazza.



## Ufficio di Lugano

22 novembre 1961. Trasporti, ecc.

Danzas S.p.a., succursale di Lugano, trasporti, ecc. (FUSC. del 24 ottobre 1961, N° 249, pagina 3085), società anonima con sede principale a Basilea. Hans Hatt, già membro del consiglio di amministrazione, e presidente della direzione centrale, e Philibert Jean Grange, già membro del consiglio di amministrazione, di Francia, a Parigi, sono stati nominati delegati del consiglio di amministrazione e direttori generali. Arnold Ris, che rimane delegato del consiglio di amministrazione, è nominato direttore generale. I precitati e il D<sup>r</sup> Ernesto Saxer, vice-presidente del consiglio di amministrazione, vincoleranno con firma individuale tanto la sede principale che le succursali.

22 novembre 1961. Immobili.

Sagimi S.A., a Lugano. Con atto notarile e statuti del 20 novembre 1961 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la compra e la vendita di immobili; l'amministrazione, la gestione e la costruzione di stabili; la partecipazione a società similari. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, liberato nella misura del 40% (20 000 fr.). Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da: D<sup>r</sup> Titto Tettamanti fu Otto, da ed in Lugano, presidente; D<sup>r</sup> Orazio Dotta fu Severo, da Airole, in Lugano, membro. La società è vincolata dalla firma individuale dei membri del consiglio di amministrazione. Recapito: c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta, via Marconi 1.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau du Locle

20 novembre 1961. Maçonnerie.

Victor Gaudenzi, au Locle, entreprise de maçonnerie et terrassements (FOSC. du 3 juin 1920, N° 141, page 1044). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

21 novembre 1961. Horlogerie.

Bovet Frères & Co., Société anonyme, à Fleurier (FOSC. du 8 mars 1957, N° 56, page 640). Le conseil d'administration est composé comme il suit: D<sup>r</sup> Henry-A. Favre, actuellement domicilié à Bellevue (Genève), président et administrateur-délégué (déjà inscrit); Jean Favre, vice-président (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), n'est plus administrateur-délégué; Jean-Henri Serex, secrétaire, et Charles-William Meylan, membre (les deux derniers inscrits jusqu'ici comme fondés de procuration); leurs procurations sont éteintes. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur.

## Genf - Genève - Ginevra

16 novembre 1961. Valeurs mobilières.

Regitor S.A., à Genève, achat, vente et gestion de valeurs mobilières (FOSC. du 10 mai 1961, page 1349). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 septembre 1961, la société a prononcé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

20 novembre 1961. Charpente et menuiserie.

M. Chirioti, à Carouge, entreprise de charpente et menuiserie (FOSC. du 18 septembre 1950, page 2393). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

20 novembre 1961. Ferblanterie.

René Berner, à Genève, entreprise de ferblanterie, plomberie et installations sanitaires (FOSC. du 9 octobre 1958, page 2704). Nouvelle adresse: 7-9, chemin de Ternier.

20 novembre 1961. Boulangerie-pâtisserie.

G. Baelmann, à Bardonnex (FOSC. du 14 janvier 1952, page 108). Le titulaire, maintenant domicilié à Genève, a remis sa boulangerie-pâtisserie à Landecy. Il exploite maintenant un commerce de même nature à Genève, 9, avenue de la Jonction.

20 novembre 1961. Produits pour l'automobile et l'industrie.

E. Dovat & fils «Chemico», à Genève, commerce et représentation de produits pour l'automobile et l'industrie, société en nom collectif (FOSC. du 11 janvier 1961, page 92). Nouvelle adresse: 19, avenue Pictet-de-Rochemont.

20 novembre 1961. Chaussures, etc.

Juliette Derungs et André Derungs, à Genève. Société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> septembre 1956. Associés: Juliette-Marguerite Derungs née Testaz, et André Derungs, tous deux de Camuns (Grisons), à Genève. Commerce de chaussures, sacs de luxe, articles de maroquinerie et nouveautés sous la marque «Paul-Dominique», 6, rue de Rive. Second magasin de vente: 11, rue Cornavin.

20 novembre 1961. Matériaux et produits pour l'aménagement de locaux.

Samap S.A., à Genève, matériaux et produits pour l'aménagement de locaux, etc. (FOSC. du 26 mai 1961, page 1498). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 27 octobre 1961.

20 novembre 1961.

«Radiovision» F. Paschoud, à Genève. Chef de la maison: François-Paul Paschoud, de Vevey (Vaud), à Genève. Commerce et réparation de radios et téléviseurs. 15, rue des Grossets.

20 novembre 1961. Participations.

Omnibus S.A., à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 14 novembre 1961. But: la participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales et immobilières. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf celle qui est nécessaire à son administration. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 500 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre-Alain Morosow, de Lausanne, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 6, rue Pétitot, Banque d'investissements mobiliers et de financement «Imefbank».

20 novembre 1961. Immeubles et participations.

Société Anonyme Chanty, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 18 novembre 1961. But: l'achat, la construction et la gestion de tous immeubles hors de Suisse, ainsi que l'administration de participations à toutes entreprises et sociétés financières, commerciales et immobilières. Elle n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf celle nécessaire à son administration. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse

du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Pierre Dufour, de Châtelard (Vaud), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 44, rue de Lyon, chez Jean-Pierre Dufour.

20 novembre 1961.

Société Immobilière Athénée-Malombré A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 août 1959, page 2281);

Société Immobilière Avenue d'Aire 43, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 août 1959, page 2281);

Société Immobilière Avenue Wendt A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 août 1959, page 2281);

Société Immobilière Mail-Gourgas, lettre B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 août 1959, page 2281);

S.I. La Monette-Coloigny, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 novembre 1959, page 3186);

Société Immobilière le Noilent, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 août 1959, page 2281);

Société Immobilière Parc Château Banquet K, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 août 1959, page 2281);

Société Immobilière Parc Château Banquet N, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 août 1959, page 2281);

Société Immobilière rue Amat No 4, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 octobre 1959, page 2773);

Société Immobilière Rue Lamartine Pelouse, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 août 1959, page 2281);

Société Immobilière la Sarelle, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> juillet 1959, page 1865);

Société Immobilière Semailles Résidence A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1960, page 2915);

Société Immobilière Semailles Résidence B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1960, page 2915);

Société Immobilière Semailles Résidence C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1960, page 2915);

Société Immobilière Semailles Résidence D, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1960, page 2915);

Société Immobilière Semailles Résidence E, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1960, page 2915);

Société Immobilière Semailles Résidence F, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1960, page 2915);

Société Immobilière Semailles Résidence G, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1960, page 2915);

Société Immobilière Semailles Soleil, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1960, page 2915).

Nouveau domicile: 5, rue Jacques-Balmat, chez Baillot et Cie.

20 novembre 1961.

Société immobilière Rue du Rhône 82, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 octobre 1960, page 2973). Peter Buser et Fritz Rohr ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Rolf de Steiger, de Berne, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 2, place de Hollande, La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la vie.

20 novembre 1961. Affaires d'expédition.

Danzas S.A., succursale de Genève, affaires d'expédition, etc. (FOSC. du 26 janvier 1961, page 270), avec siège principal à Bale. Fritz Hatt, président du conseil d'administration (inscrit) n'est plus délégué; il continue à signer individuellement. Hans Hatt, jusqu'ici président de la direction centrale, et Philibert-Jean Grange, de France, à Paris, ont été nommés administrateurs-délégués et directeurs généraux avec signature individuelle. Arnold Ris, administrateur-délégué (inscrit) a été nommé de plus directeur général; il continue à signer individuellement. Ernst Saxer, vice-président du conseil d'administration (inscrit) signe dorénavant individuellement.

20 novembre 1961.

Société Immobilière Rue Liotard V, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 mars 1957, page 766). Roger Staudhammer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Richard Brun, de Lancy, à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 3, place du Molard, Agence immobilière Roch et Cie.

20 novembre 1961. Immeubles.

Prima S.A., à Genève, achat, vente et exploitation d'immeubles en Suisse, etc. (FOSC. du 30 septembre 1960, page 2817). Nouveaux bureaux: 29, quai du Mont-Blanc.

20 novembre 1961. Immeubles.

Fimeo S.A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 9 mars 1960, page 806). Wilhelm Scherrer, de Quarten (Saint-Gall), à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, sans droit à la signature sociale.

21 novembre 1961.

«Sténo-Servie» Gisèle Belmont, à Genève, bureau de placement pour secrétaires et sténodactylographes (FOSC. du 29 juin 1960, page 1935). La titulaire Gisèle Belmont née Laurent-Atthalin, de Langwies (Grisons), à Pregny-Chambésy, est épouse de John-Allison Cooper dont elle est autorisée et séparée de biens. La raison est modifiée en: «Sténo-Servie» Gisèle Cooper, 15, rue de la Cité.

21 novembre 1961. Buvette et restaurant.

F. Demierre, à Genève, exploitation de la buvette et du restaurant du cercle «Urania-Genève-Sports» (FOSC. du 29 février 1956, page 557). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. Actif et passif repris par la maison «Mme M. Demierre», à Genève.

21 novembre 1961. Buvette et restaurant.

Mme M. Demierre, à Genève. Chef de la maison: Maria Demierre née Baeriswyl, de Montet (Fribourg), à Genève. Reprise de l'actif et du passif de la maison «F. Demierre», à Genève, radiée. Exploitation de la buvette et du restaurant du cercle «Urania-Genève-Sports», 2, rue du Nant.

21 novembre 1961. Bureau d'architecture, etc.

«Aeromatie» Schönenberger frères, à Genève, bureau d'architecture et entreprise d'assèchement des murs, société en nom collectif (FOSC. du 13 juillet 1961, page 2042). La société ajoute à son genre d'affaires: l'achat, la vente et l'exploitation de brevets, notamment dans le domaine de l'assainissement des constructions et du bâtiment.

21 novembre 1961.

Banque de Dépôts (Depot Bank) (Banca di Depositi) (The Deposit Bank) (Banco de Depositos), à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 novembre 1960, page 3174). Procuration collective à deux a été conférée à Joseph Palombo, Jacques Jabès, tous deux d'Italie, à Genève, et Wolmar Köhler, de Zurich, à Genève.



21 novembre 1961.

Plastics & Caoutchoucs S.A., à Genève (FOSC. du 2 juin 1954, page 1415). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 septembre 1961, la société a prononcé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

21 novembre 1961. Matières premières.

Centrex S.A., à Genève, matières premières, etc. (FOSC. du 8 juin 1961, page 1650). Nouveaux bureaux: 11, rue Adolphe-Butini.

21 novembre 1961.

Société Anonyme pour l'Exploitation du Cinéma Seala, à Genève (FOSC. du 27 mai 1957, page 1415). Fernand Reyrenn n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Alfred Eypper, de et à Genève, président, et Edmond Glaser, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Nouveaux bureaux: 23, rue des Eaux-Vives.

21 novembre 1961.

United Overseas Bank (Banque Unie pour les Pays d'outre-mer), à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 octobre 1961, page 3002). Christian Dervichian n'est plus secrétaire du conseil d'administration. Il reste directeur et continue à signer collectivement à deux. Pierre Jeandin, de et à Troinex, a été nommé directeur et secrétaire du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

21 novembre 1961.

Société immobilière des Hauts de la Curtillode S.A., à Genève (FOSC. du 17 février 1960, page 554). Inès Kunz et Heinz-Kurt Egger ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Ernest Kaspar, inscrit jusqu'ici comme président, reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement. Nouveau domicile: 3, chemin Kermély, Société Fiduciaire Romande Ofor S.A.

21 novembre 1961. Denrées alimentaires.

Galerie Coutanee, à Genève, exploitation d'un commerce de denrées alimentaires, vins, spiritueux, etc., société anonyme (FOSC. du 7 décembre 1960, page 3518). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 octobre 1961, la société a modifié sa raison de commerce en Galeries Coutanee et Saint-Gervais et précisé dans son but que l'exploitation du commerce s'exercera dans le quartier de Coutanee et Saint-Gervais. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Bureau: 10, rue de Cornavin.

21 novembre 1961. Participations, etc.

Footo, Cone & Belding S.A., à Genève (FOSC. du 30 octobre 1961, page 3142). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 août 1961, la société a modifié son but comme suit: l'administration de participations financières à d'autres entreprises; toutes opérations dans le domaine de la publicité et de relations publiques et l'étude de marchés. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

21 novembre 1961.

Joasse S.A., à Genève (FOSC. du 18 novembre 1960, page 3295). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 novembre 1961, la société a adopté comme nouvelle raison de commerce: Société Immobilière Joasse, et modifié son but comme suit: l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles en Suisse. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

21 novembre 1961.

Piealpoé S.A., à Genève (FOSC. du 26 janvier 1961, page 270). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 novembre 1961, la société a adopté comme nouvelle raison de commerce: Société Immobilière Piealpoé, et modifié son but comme suit: l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles en Suisse. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point non soumis à publication.

21 novembre 1961.

Piemol S.A., à Genève (FOSC. du 26 janvier 1961, page 270). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 novembre 1961, la société a adopté comme nouvelle raison de commerce: Société Immobilière Surmousse, et modifié son but comme suit: l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles en Suisse. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à publication.

21 novembre 1961. Produits agricoles.

Agritrade S.A., à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 15 novembre 1961. But: l'achat, la vente, le courtage de tous produits agricoles. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 500 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Peter Bütler, de Bâle, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 2, rue Petitot.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

1. Der Firma Gottl. Rüegg, Handstickerei, in Zurzach, Aargau, wurde ein Teilausverkauf für Damenwäsche erteilt und dem Inhaber Herr Gottlieb Rüegg, wohnhaft in Zurzach (Aargau), die Wiederaufnahme dieses Artikels bis zum 13. Januar 1965 untersagt.
2. Dem Textilhaus Häberli in Schöffland (Aargau), Hauptstrasse, wurde ein Totalausverkauf bewilligt und der Geschäftsinhaberin Frau Ruth Häberli, wohnhaft in Aarau, Rathausgasse 9, ein Geschäftseröffnungsverbot, gültig für die ganze Schweiz, bis zum 31. März 1967 auferlegt. (AA. 272)

Aarau, den 27. November 1961.

Für die Polizeidirektion:  
Kant. Patentamt.

### Eisen und Metall AG., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Im Hinblick auf die bevorstehende Liquidation der Gesellschaft werden die Gläubiger gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 20. Dezember 1961 bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft, Talstrasse 80, Zürich 1, anzumelden. (AA. 271)

Zug, den 25. November 1961.

Der Verwaltungsrat.

# SUISA

Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger  
Société Suisse des Auteurs et Editeurs  
Società Svizzera degli Autori ed Editori

Nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 25. September 1940 (BS 2, 834) betreffend die Verwertung von Urheberrechten darf sich nur eine einzige schweizerische Gesellschaft mit der Verwaltung von Ausführungs- und Senderechten an nichttheatralischen Musikwerken befassen. Diese Gesellschaft ist die Suisa, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger, General Guisan-Quai 38 in Zürich. Sie steht unter der Aufsicht des Bundesrates.

Die Suisa darf nur Entschädigungen verlangen, die in einem von der Eidgenössischen Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten genehmigten Tarif festgelegt worden sind. Diese Schiedskommission hat am 20. September 1961 der Verlängerung der Gültigkeitsdauer um zwei Jahre, das heisst bis zum 31. Dezember 1963, für folgende Tarife zugestimmt:

#### Tarif Ba

Blasmusiken, deren Sitz in der Schweiz ist und für deren Aufführungen in der Schweiz.

(Publiziert im SHAB. Nr. 276 vom 23. November 1956.)

#### Tarif F

Chorvereinigungen, Liebhaberorchestervereine, Handorgelklubs und -schulen, Mundharmonikaklubs, Mandolinen-, Gitarren- und Zithervereinigungen, deren Sitz in der Schweiz ist und für deren Aufführungen in der Schweiz.

(Publiziert im SHAB. Nr. 276 vom 23. November 1956.)

#### Tarif G

Jodlerklubs, deren Sitz in der Schweiz ist und für deren Aufführungen in der Schweiz.

(Publiziert im SHAB. Nr. 276 vom 23. November 1956.)

#### Tarif Ha

Schulen für Gesellschaftstanz.

(Publiziert im SHAB. Nr. 277 vom 24. November 1956.)

# SUISA

Société Suisse des Auteurs et Editeurs  
Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger  
Società Svizzera degli Autori ed Editori

Conformément aux dispositions de la loi fédérale du 25 septembre 1940 (BS 2, 834) concernant la perception de droits d'auteur, une seule société suisse est autorisée à percevoir les droits d'exécution et d'émission pour les œuvres musicales non théâtrales. Cette société est la Suisa, Société Suisse des Auteurs et Editeurs, 38, quai Général Guisan, à Zurich. Elle est placée sous la surveillance du Conseil Fédéral.

La Suisa ne peut demander que des indemnités prévues dans un tarif approuvé par la Commission Arbitrale fédérale en matière de perception de droits d'auteur. Cette Commission a, le 20 septembre 1961, approuvé la prolongation de la durée de validité pour 2 ans, soit jusqu'au 31 décembre 1963, pour les tarifs suivants:

#### Tarif Ba

Sociétés d'instruments à vent ayant leur siège en Suisse et pour leurs exécutions en Suisse.

(Publié dans la FOSC. N° 278 du 26 novembre 1956.)

#### Tarif F

Chorales, orchestres d'amateurs, clubs et écoles d'accordéons, de musique à bouche, sociétés de guitaristes, de mandolinistes et de citharistes ayant leur siège en Suisse et pour leurs exécutions en Suisse.

(Publié dans la FOSC. N° 278 du 26 novembre 1956.)

#### Tarif G

Clubs de yodleurs ayant leur siège en Suisse et pour leurs exécutions en Suisse.

(Publié dans la FOSC. N° 276 du 23 novembre 1956.)

#### Tarif Ha

Ecoles et cours de danse de salon.

(Publié dans la FOSC. N° 279 du 27 novembre 1956.)

(AA. 231)

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Telex im Verkehr mit Oesterreich

(PTT) Vom 1. Dezember 1961 an wird die Taxe für Telexverbindungen im Verkehr mit Oesterreich erhöht. Im Selbstwähl-Verkehr wird der Gebührenzähler des Teilnehmers 10 Rappen für jeden vollen oder angebrochenen Zeitabschnitt von 7,5 Sekunden, nebst der Grundtaxe von 10 Rappen, registrieren.

### Taxe télex dans les relations avec l'Autriche

(PTT) A partir du 1<sup>er</sup> décembre 1961, la taxe des communications télex échangées avec l'Autriche sera augmentée. Dans le trafic automatique intégral, le compteur d'abonné enregistrera une taxe de 10 centimes pour chaque période pleine ou commencée d'une durée de 7,5 secondes, en plus de la taxe de base de 10 centimes.

### Tassa telex nelle relazioni con l'Austria

(PTT) A decorrere dal 1<sup>o</sup> dicembre 1961, la tassa delle conversazioni telex scambiate con l'Austria sarà aumentata. Nelle relazioni automatiche, il contatore dell'abbonato registrerà una tassa di 10 centesimi per ogni ciclo completo o iniziato di 7,5 secondi, oltre alla tassa di base di 10 centesimi.

280. 29. 11. 61.

### Telefonverkehr mit niederländischen Schiffen in See

(PTT) Von jetzt an ist der Telefonverkehr mit dem niederländischen Ozeandampfer «Rotterdam» zugelassen. Die Taxe für die ersten 3 Minuten eines gewöhnlichen Gesprächs mit diesem Schiffe beträgt in der 1. Seezone Fr. 16.35, in der 2. Seezone Fr. 37.35 und in der 3. Seezone Fr. 41.40; für jede weitere Minute beträgt sie in der 1. Seezone Fr. 5.45, in der 2. Seezone Fr. 12.45 und in der 3. Seezone Fr. 11.80.

### Correspondance téléphonique avec des navires néerlandais en mer

(PTT) La correspondance téléphonique est ouverte dès maintenant avec le paquebot néerlandais «Rotterdam». La taxe pour les trois premières minutes de conversation ordinaire avec ce bâtiment est de 16 fr. 35 dans la 1<sup>re</sup>, de 37 fr. 35 dans la 2<sup>e</sup> et de 44 fr. 40 dans la 3<sup>e</sup> zone maritime; pour chaque minute supplémentaire, elle est de 5 fr. 45 dans la 1<sup>re</sup>, 12 fr. 45 dans la 2<sup>e</sup> et 11 fr. 80 dans la 3<sup>e</sup> zone maritime.

Sonderheft Nr. 69

### Kleinaktien und nennwertlose Aktien

(Bericht der vom Eidg. Volkswirtschaftsdepartement eingesetzten Studiengruppe i. S. Kleinaktien)

Anlässlich der Entgegennahme der Postulate von Nationalrat Weibel und Ständerat Rohner wurde den beiden Postulanten eine grundsätzliche Abklärung der mit der allfälligen Schaffung von Kleinaktien und nennwertlosen Aktien verknüpften Probleme in Aussicht gestellt. Der von einer zu diesem Zwecke eingesetzten Studiengruppe ausgearbeitete Bericht wird als Sonderheft Nr. 69 der «Volkswirtschaft» auch der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Das 24 Seiten umfassende Sonderheft ist zum Preise von Fr. 3.50 (+ Sendungen) erhältlich. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Efingerstrasse 3, Bern, Postcheckrechnung III 520, entgegen.

(Eine französische Ausgabe befindet sich in Vorbereitung.)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

### Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

## Kapitalerhöhung 1961

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft vom 28. November 1961 hat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 30 000 000 auf Fr. 36 000 000 zu erhöhen durch Ausgabe von

**60 000 voll einbezahlten Namenaktien  
von je Fr. 100.— Nennwert  
mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1962**

Die neuen Namenaktien sind von der Schweizerischen Bankgesellschaft, Winterthur, auf den Tag der ausserordentlichen Generalversammlung gezeichnet und voll einbezahlt worden und werden den gegenwärtigen Aktionären in der Zeit

**vom 29. November bis 12. Dezember 1961**

zu folgenden Bedingungen zum Bezuge angeboten:

1. Je fünf bisherige Namenaktien à Fr. 100.— Nennwert berechnen zum Bezug einer neuen Namenaktie à Fr. 100.— Nennwert, zum Preise von Fr. 100.— netto (der eidgenössische Titelstempel wird von der Gesellschaft getragen).
2. Die Ausübung des Bezugsrechtes erfolgt durch Einreichung des Coupons Nr. 6 ab den bisherigen Namenaktien und unter Verwendung des hiezu vorgesehenen Anmeldescheines.
3. Dem Ausschluss des Verwaltungsrates unserer Gesellschaft bleibt vorbehalten, die Zuteilung der neugeschaffenen Aktien und deren Eintragung im Aktienregister im Sinne von § 5 unserer Statuten ohne Angabe von Gründen zu verweigern, soweit die Zeichnung nicht gestützt auf den im Aktienregister eingetragenen Aktienbesitz des Zeichners erfolgt.
4. Die Einzahlung der gezeichneten Aktien hat bis spätestens 31. Dezember 1961 zu erfolgen.

Sämtliche Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft nehmen Zeichnungsanmeldungen entgegen und halten Anmeldescheine zur Verfügung. Sie sind auch bereit, den Ankauf oder Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Schweizerische  
Unfallversicherungs-Gesellschaft  
in Winterthur

### Argovia AG., Mellingen

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
auf Mittwoch, den 13. Dezember 1961, 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft.**

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht. Bericht der Revisoren pro 1960/61 und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Revisoren.
5. Varla.

Die Rechnung und der Bericht der Revisoren können ab heute auf dem Bureau der Gesellschaft eingesehen werden.

Mellingen, den 25. November 1961.

Der Verwaltungsrat.

### Téleski S.A., Nax

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le 16 décembre 1961, à 16 heures, à la salle communale de Nax.

Les fascicules des comptes, le rapport des contrôleurs ainsi que l'ordre du jour sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de l'Union de Banque Suisse, à Sion, et de M. Udrisard Ferdinand, caissier, à Nax.

Les actionnaires peuvent se faire représenter lors de l'assemblée générale par un autre membre ou par le conseil d'administration, moyennant procuration écrite.

Nax, le 27 novembre 1961.

Le conseil d'administration.

In Sekunden  
eine weisse Kopie  
mit *Photorapid*  
von jeder Vorlage  
oder Dokument —  
originalgetreu  
und haltbar



**Photorapid «Comfort»  
der modernste kombinierte  
Photokopier- und Entwicklungs-Apparat  
für höchste Ansprüche**

Mit diesem Apparat photokopieren Sie blitzschnell und originalgetreu jede geschriebene, gezeichnete oder gedruckte Vorlage im Format DIN A4 oder DIN A3.

- Photorapid «Comfort» entlastet Sie und Ihre Mitarbeiter von jeder geistig-bildenden Abarbeitbarkeit.
- Bis zu zehn Kopien von einem einzigen Negativ mit den neuen Multi-Positive-Papieren.
- Entwicklerwanne wird automatisch mit Entwicklerlösung aufgefüllt und wieder entleert.

Verlangen Sie bitte Spezialprospekte der Sie interessierenden Apparate oder eine unverbindliche Vorführung und Probeaufstellung der Photorapid-Geräte durch den Fabrikanten.

**BÜRO-GERÄTE AG ZÜRICH**  
BADENERSTRASSE 294 TELEFON 051/25 36 00

BASEL WEITENPLATZ 8 ☎ 061/887837 ST. GALLEN DUFOURSTR. 81 ☎ 071/888788  
BERN ZÜRCHERSTRASSE 49 ☎ 051/ 31671 LAUSANNE PL. FLEURBAUD ☎ 071/224888  
LUZERN SCHLIMMSTR. 40 ☎ 041/ 817 81 GENÈVE 26, RUE DE ZÜRICH ☎ 022/827417

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

# 30% billigere Kopien



Schliessen Sie nicht Ihre Augen vor den Vorteilen von Calocop!

Calocop ist ein Kopier-Papier für Ihr Thermokopiergerät, rund 30% billiger als Ihr bisheriges Wärmekopierpapier. Dazu leistet Calocop noch mehr: Calocop ist nicht transparent, rumpft nicht, rollt nicht, bricht nicht, kopiert auch Photokopien, lässt sich photokopieren, lichtpausen und beschriften. Calocop ist lichtecht, länger haltbar.

Verlangen Sie unverbindliche Demonstration des Calocop.

## Coupon

Wir wünschen unverbindliche Demonstration des Calocop-Papieres

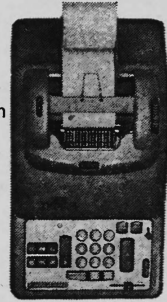
Firma/Adresse: \_\_\_\_\_

sich melden bei Herr/Frl. \_\_\_\_\_

Zürich 5, Heinrichstr. 216  
Tel. 051/42 32 22  
Basel, Bern, Genève

# Walter Rentsch AG

Einfach, schnell und sicher rechnen Sie mit den schreibenden TOTALIA-Kalkulatoren



Erhältlich in 6 verschiedenen Modellen, Ihren Wünschen und Ihrem Budget angepasst. Hervorragend das Modell 8381 mit Division, optimal das Modell 8561 mit automatischer Speicherung der Totale, eine grosse Hilfe in der Fakturierung. Verlangen Sie Gratisprospekt oder unverbindliche Vorführung.

**GUBLER A.G.**  
Büro- und Schreibwaren

Müllerstrasse 44  
Zürich 4  
Telefon 051 23 46 64

### Der SHAB-LESERKREIS

ist kaufkräftig  
Nutzen Sie diese Kaufkraft  
Inserieren Sie!

### COFFRES-FORTS

Pour cause de déménagement, banque de la place vendrait d'occasion:  
4 armoires portes avec secret, et  
1 armoire porte sans secret.  
Prix intéressant.

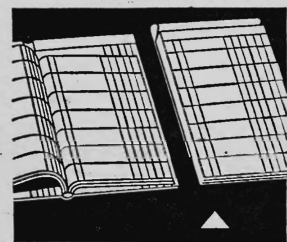
Offres sous chiffre PV 62066 L à Publicitas Lausanne.

### Inkasso

auf der ganzen Welt durch

### DUN

Zürich 1, In Gassen 6, Tel. (051) 27 08 30



### Travailler est agréable

sur le papier «eye-ease» teinté en vert, anti-éblouissant et antiréfléchissant des livres et blocs de statistique SIMPLEX. Votre papetier vous en montrera différents modèles. Feuilles échantillons et prospectus chez nous.

## SIMPLEX

SIMPLEX SA BERNE / POSTE ZOLLIKOFEN

### Kaderli Treuhand AG.

BIEL - ZÜRICH

empfiehlt sich für

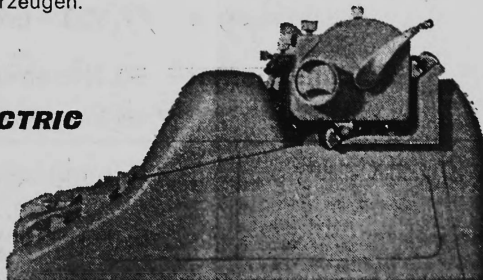
Buchführung, Revisionen, Abschlüsse, Steuerfragen.

„Druckpunkt-Regler“  
und  
„Leichter-Anschlag“



Der leichte Anschlag ist die wichtigste Annehmlichkeit der volllektrischen Schreibmaschine. Es wird aber sehr oft übersehen, dass der Tastendruck trotz aller Leichtigkeit gut fühlbar sein muss, ansonst die Kontrolle der Fingertätigkeit erschwert wird: Deshalb spricht man vom «Druckpunkt-Regler» oder «Gefühls-Kontrolle». Auf der HERMES-Electric schreibt sich bedeutend besser und sicherer, weil jede Taste einen leichten Druckpunkt hat, der sich nach persönlichem Temperament beliebig regulieren lässt. Es ist dies, nebst vielen weiteren HERMES-Vorzügen, einer der Hauptgründe, weshalb so viele gute Sekretärinnen schon nach kurzer Zeit der HERMES-Electric den Vorzug geben. Lassen Sie sich die HERMES-Electric für einige Tage auf Probe stellen. Ihre Vorzüge werden auch Sie überzeugen.

## HERMES ELECTRIC



HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG., Waisenhausstrasse 2, Zürich 1, Tel. 051/25 66 98  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz.



Warenhäuser

Filialläden

interstor

Versandgeschäfte

Supermarkets

Shopping Centers

Neu-Emission

Internationaler  
Anlagefonds  
für Warenhauswerte

Dieser neue Anlagefonds bietet eine interessante Beteiligung am Wachstum führender Warenhausunternehmungen in Westeuropa und Nordamerika. Mit der raschen Zunahme der Bevölkerung und den steigenden Einkommen wird die Bedeutung des Massenkonsums immer grösser. Die moderne Verkaufstechnik und die wirtschaftliche Integration der Länder lassen eine aussichtsreiche Zukunft dieser Unternehmungen voraussehen.

Leitung **AG für Fondsverwaltung, Zug**Treuhanderin **Handelsbank in Zürich, Zürich**

Prospekte und Zeichnungsscheine sind bei folgenden Banken erhältlich:

**Banca del Gottardo, Lugano**  
**Bank in Liechtenstein AG, Vaduz**  
**Bank in Menziken, Menziken**  
**Bugnon & Cie, Lausanne**

**Handelsbank in Zürich, Zürich**  
**Hentsch & Cie, Genf**  
**Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet, Uznach**  
**Sparkassa Berneck, Berneck**

Ausgabepreis **Fr. 100.— pro Anteil** zuzüglich eidg. TitelstempelZeichnungsfrist **30. November - 15. Dezember 1961**

Ab 16. Dezember wird der Ausgabepreis täglich errechnet und publiziert.

### Sociéte d'affrètements et de transports internationaux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 11 décembre 1961, à 16 heures, à Lausanne, place Pépinet 4, au cinquième étage.

Ordre du jour:

- 1° Démission d'un administrateur et décharge.
- 2° Nomination d'un nouvel administrateur.

Le conseil d'administration.

### Remontées mécaniques S.A. à Zinal

#### L'assemblée générale

est convoquée pour le 16 décembre 1961, à la salle horlogère d'Ayer, à 16 h. 30, avec ordre du jour suivant:

- 1° Lecture des comptes de construction du téléski du Défilat.
- 2° Lecture des comptes d'exploitation, hiver 1960/61.
- 3° Rapport des contrôleurs et approbation des comptes.
- 4° Examen de nouveaux projets de remontées mécaniques.
- 5° Remplacement d'un membre du conseil d'administration.
- 6° Remise des titres de souscriptions aux actionnaires.
- 7° Propositions individuelles et diverses.

Le conseil d'administration.

Contex-20

# Die

**elektrische  
Rechenmaschine**

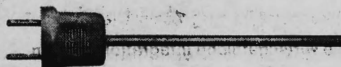
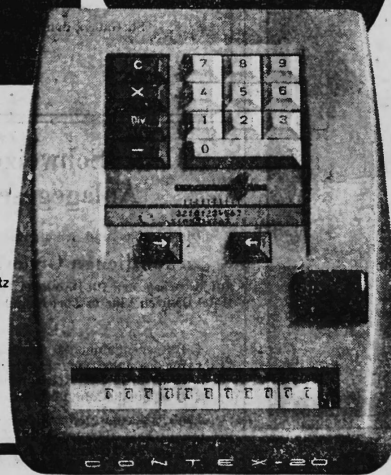
für alle Operationen: **+ - x :**

einzigartige Stop-Division - hervorragende Leistung

formschön und leicht - klein und handlich -  
wirklich transportabel - findet in jeder Aktentasche Platz

eine unentbehrliche Hilfe für jedermann,  
der mit Zahlen zu tun hat

zu Fr. 875.-



**büro-fürer**

Fraumünstlerstr. 13, Zürich 1, Abl. Büromaschinen, Tel. (051) 2715 50  
Abl. Büromöbel, Tädistr. 48, Zürich 2  
Abl. Bürobedarf, Münsterhof 13, Zürich 1

Coupon

Wirdich interessieren mich für:  
 Unverbindl. Vorführung u. Probierstellung  Contex-20-Dokumentation  
 Name \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ort \_\_\_\_\_

Schweizerisches grossindustrielles Unternehmen sucht zu baldmöglichstem Eintritt einen

## Mitarbeiter für die Steuerabteilung

zur selbständigen Bearbeitung von Steuerfällen auf dem Gebiete der Besteuerung von Aktiengesellschaften. Gute Französischkenntnisse erforderlich. Alter ea. 30 Jahre.

Geeigneten Kandidaten mit entsprechender Praxis bieten wir interessante und entwicklungsfähige Dauerstelle bei neuzeitlichen Arbeitsbedingungen.

Angebote mit Lebenslauf, Kopien von Schul- und Arbeitgeberzeugnissen, Photo sowie Angabe von Referenzen und Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre Hab 130600 an Publicitas Bern.



**FISCHER & CO.  
REINACH 6**

Zu kaufen gesucht ein

**TRESOR**

mittelgross.  
 Offerten unter Chiffre A 9715 an Publicitas Solothurn.

### Inserate

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Zu verkaufen

per 31. Dezember 1961 neuwertiger, vollelektrischer

### Remington Rand Buchungsautomat

Modell 683 D, Wagenbreite 44 cm, mit 1 Querwerk, 6 Vertikalwerken und 2 Verbindungswerken.

Offerten unter Chiffre OFA 7685 St. an Orell Füssli-Annoncen, St. Gallen.

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)



neu! tatsächlich unsichtbar klebt  
**SCOTCH**  
"unsichtbar"

kein Vergilben, kein Schrumpfen,  
kein Austreten von Leim an den Rändern -  
beschriftbar mit Tinte, Bleistift und Kugelschreiber -  
ideal zum Kleben und Flickern von Plänen, Dokumenten, Wertschriften, Versicherungspolizen etc.  
Erhältlich in Papeterien und andern Fachgeschäften.



## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 21. Januar 1945 betr. die Errichtung des Inventars)

Erblasser:

**Kuhn Hans Rudolf**

geboren 1895, des Rudolf, von Orpund, Witwer der Maria Elisabetha geborene Boos, gewesener Metzgermeister, in Biel, Poststrasse 26, gestorben am 13. November 1961.

Eingabefrist: bis und mit 4. Januar 1962:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Biel;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Dr. Willy Meier, Jurastrasse 15, Biel.

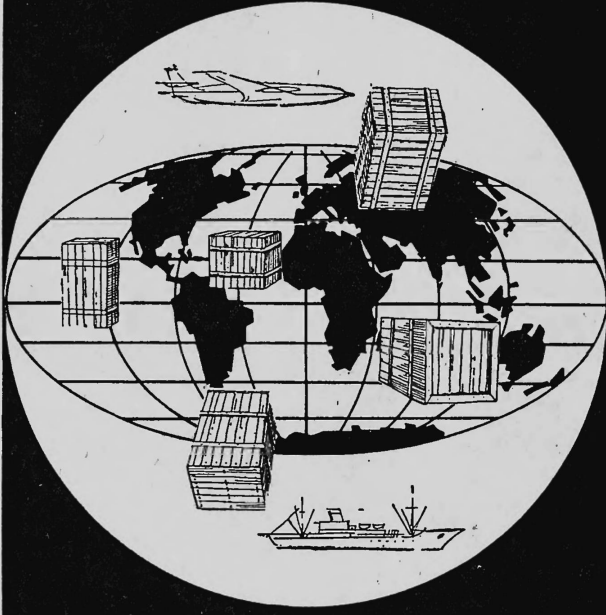
Massverwalter: Herr Léon Desalmand, Kaufmann, in Biel, Büthenbergstrasse 57.

Die Eingaben an das Regierungstatthalteramt sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbsehaft (Art. 590 ZGB).

Biel, 27. November 1961.

Der Beauftragte:  
Dr. Willy Meier, Notar.

WELTWEIT - ERFAHREN - INDIVIDUELL



Ja, rund 400 eigene Büros auf 5 Erdteilen, ebenso viele ausgewählte Frachtkorrespondenten und eine über 100-jährige Erfahrung bieten Ihnen Gewähr für eine vorteilhafte Bearbeitung Ihrer Transportprobleme.

## Internationale Transporte AMERICAN EXPRESS

In der Schweiz: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Luzern, Zürich  
(unter American Express im Telefonbuch)

### Compagnie du Chemin de Fer de Viège à Zermatt

#### Convocation

Messieurs les porteurs d'actions de priorité de la Compagnie du Chemin de fer de Viège à Zermatt (article 5 lettre b des statuts) sont convoqués en

#### assemblée spéciale

pour le mercredi 13 décembre 1961, à 14 h. 30, à Lausanne, Salle des conférences de l'Union de Banques Suisses, Grand Pont 2, 4<sup>e</sup> étage. Feuille de présence dès 14 h. L'ordre du jour est le suivant:

Suppression du privilège des actions de priorité et modification des statuts.

Les propositions de modifications des statuts sont déposées au siège social, Lausanne, Grand Pont 2, ainsi qu'auprès de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, guichet N° 13.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 9 décembre 1961 sur présentation des titres,

à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne et Zurich,  
à la Société de Banque Suisse, à Bâle,  
chez MM. Chollet, Roguin & Cie., à Lausanne,  
chez la Banque Ruegg & Cie. S.A., à Zurich,  
et chez MM. Darier & Cie., à Genève.

Cette assemblée spéciale sera suivie de l'assemblée générale extraordinaire de tous les actionnaires, convoquée conformément à l'avis ci-dessous.

Le conseil d'administration.

### Compagnie du Chemin de Fer de Viège à Zermatt

#### Convocation

Messieurs les actionnaires, porteurs d'actions de priorité ou d'actions ordinaires, sont convoqués en

#### assemblée générale extraordinaire

pour le mercredi 13 décembre 1961, à 15 heures, à Lausanne, Salle des conférences de l'Union de Banques Suisses, Grand Pont 2, 4<sup>e</sup> étage.

L'ordre du jour est le suivant:

- 1° Unification du capital social.
- 2° Augmentation du capital social à 7 500 000 fr.
- 3° Constatation de la souscription et de la libération intégrale de l'augmentation du capital social.
- 4° Modification de la raison sociale.
- 5° Modification de la durée de la société.
- 6° Modifications des statuts.
- 7° Echange des actions.
- 8° Divers.

Les propositions de modifications des statuts sont déposées au siège social à Lausanne, Grand Pont 2, ainsi qu'auprès de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, guichet N° 13.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 9 décembre 1961 sur présentation des titres,

à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne et Zurich,  
à la Société de Banque Suisse, à Bâle,  
chez MM. Chollet, Roguin & Cie., à Lausanne,  
chez la Banque Ruegg & Cie. S.A., à Zurich,  
et chez MM. Darier & Cie., à Genève.

L'assemblée sera précédée immédiatement de l'assemblée spéciale des actionnaires de priorité convoquée conformément à l'avis ci-dessus.

Le conseil d'administration.

## Bierbrauerei Schützengarten AG.

### 35. ordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 12. Dezember 1961, 17.00 Uhr, im Koogresshaus «Schützengarten», St. Gallen.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle für das am 30. September 1961 abgeschlossene Geschäftsjahr.
2. Décharge-Ertelung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Bericht der Verwaltung, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 2. Dezember 1961 zur Einsichtnahme am Gesellschaftssitz auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können auf dem Büro der Gesellschaft oder bei dem Bankhaus Wegelin & Co., in St. Gallen, gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis und mit Montag, den 11. Dezember 1961, bezogen werden.

St. Gallen, den 27. November 1961.

Der Verwaltungsrat.

## Schweizerisch-Argentinische Anlagegesellschaft ADCA, Zürich

Die Vorzugs- und Stammaktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung unserer Gesellschaft

auf Mittwoch, den 13. Dezember 1961, vormittags 11 Uhr, in das Konferenzzimmer des Savoy Hotel Baur en Ville in Zürich eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1960/61 und der Anträge des Verwaltungsrates, sowie des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über diese Anträge.

Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können gegen Deponierung der Aktien bei der Gesellschaft, Bärenstrasse 10, Zürich, oder bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, sowie bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken bis Dienstag, den 12. Dezember 1961, bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates sind von heute an am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt. Von diesem Tag an können Exemplare des Geschäftsberichtes bei unserer Gesellschaft und bei den oben erwähnten Bankstellen bezogen werden.

Zürich, 29. November 1961.

Im Namen des Verwaltungsrates,  
der Präsident: F. W. Schulthess.

## Pfenninger & Cie. AG., Wädenswil

### Einladung zur 54. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 16. Dezember 1961, 11.15 Uhr, im Hotel «Engel», Wädenswil.

#### Traktanden:

1. Vorlage und Abnahme der Jahresrechnung 1960/61 und Décharge-Ertelung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Mitteilung und Umfrage.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht können auf dem Bureau der Gesellschaft eingesehen werden.

Dasselbst können auch die Stimmkarten gegen Einsendung des Nummernverzeichnis bis zum 15. Dezember 1961 bezogen werden.

Wädenswil, den 9. November 1961.

Der Verwaltungsrat.

## Cificio Bank AG., Zürich

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 12. Dezember 1961, 16 Uhr,  
am Sitz der Cificio Bank AG., Bahnhofstrasse 12, Zürich.

#### Traktanden:

1. Änderung der Statuten:  
Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 500 000.— durch Ausgabe von 500 neuen Stammaktien, lautend auf den Namen, im Nominalbetrag von Fr. 1000.— pro Aktie, unter Ausschluss des Bezugsrechtes nach Art. 652 OR.
2. Feststellen der erfolgten Zeichnung und Liberierung des neuen Aktienkapitals.
3. Diverses.

Die Anträge des Verwaltungsrates liegen zur Einsicht der Aktionäre am Geschäftssitz auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung, die gleichzeitig als Stimmkarten gelten, können gegen Nachweis des Aktienbesitzes mit Nummernabgabe der zu vertretenden Aktien bis zum 11. Dezember 1961 am Geschäftssitz bezogen werden.

Zürich, den 27. November 1961.

Der Verwaltungsrat.